

NÊN HÚT THUỐC JOB
Hay là đừng biết hút thuốc
Mới đây thay đ. LUCIEN-SAIGON
Đại lý tại m. 25 282-Saigon

LUCIEN MOSSARD
TAN-VAN
Báo xuất-bán hàng ngày, trừ ngày lễ và Chúa-ubýt
CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN ○ CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NO
Báo-quân: ở đường Lucien Mossard số 13. — SAIGON

Thang mới cho báo và Pháp Quốc
E. BOURDET & Co
8, rue Tronchet — Paris (VII^e)

ĐỐI VỚI VIỆC LẬP HỘI TUONG-TRỢ VÀ CHẤN-TẾ XÃ-HỘI...

Cái quan-niệm của quốc-dân ta thế nào?

Thật thế: cái chí-nghĩa của hội-tuơng (trợ-chứ-đây) đã nổi lên sau sự rùng rợn của chiến tranh thế giới, như một đợt sóng xô đổ các định kiến cũ kỹ, những tư tưởng cũ kỹ, những tư tưởng cũ kỹ, những tư tưởng cũ kỹ... (Note: The text is partially obscured and repetitive in the original scan).

Một tấn thảm-kịch tại Hồ-nam

Núi đỏ, nước phun, người chết hàng mấy vạn... Tại Tuong-tám thuộc tỉnh Hồ-nam nước ta vào mấy hôm trước đây xảy ra cái tai nạn rất là, lớn là không biết bao nhiêu mà kể... (Note: The text is partially obscured and repetitive in the original scan).

Liều-quang-Dung hai giờ ở đâu?

Tin nhà ngày một ngóng trông... Liều-quang-Dung là người trước kia có làm công lý nhân-tín... (Note: The text is partially obscured and repetitive in the original scan).

Chuyện vui

Tương-giới-Thạch còn sợ vợ hướng chái... Huồi chều lên anh Phò lại nhà anh Long chơi một hồi rồi bắt chuyện sơ sơ với anh... (Note: The text is partially obscured and repetitive in the original scan).

Bữa 14 Juillet 1931

Đây nay hơn ngày lễ ngày 14. T.T.T.A. mới sắp đặt các bữa tiệc của... (Note: The text is partially obscured and repetitive in the original scan).

DIÊN-TÍN
ĐẠI-PHÁP
HỒ-nam. — Những tin làm được...
CỬA
Hạt gạo ở tỉnh xuất cảng đường...
THƯƠNG-HẢI
Trong tuần này, tủa xuất cảng...
HỒNG-MAI
Trong tháng 1931, giới Malaisie...
BANGOR
Trong tháng 1931, hàng hóa nhập...
BÔNG-PHÁP
Trong tháng 1931, giới Pháp...
NGŨ-SƯ-AN

NGUY-COC.
(Coi tiếp câu trước và sau.)

Nên lưu-ý số báo mai sẽ có Tiêu-thuyết mới, nh ì là **CHỢ PHỤ CHỢ QUỚT.**

Feuilleton n° 146

HIỆP NGHĨA TIÊU-THUYẾT

Lục Tiêu Ngũ-Nghĩa

HỒI THỨC BỐN MƯƠI MỘT

Trước đây... Trong chốn... (Trang tiếp)

Nguyên do là cái miếng gỗ của Bi-Hồ... không thể thêm theo...

biết đâu mà ngân đờ cho kịp... không, dùng âm khi thấy cho Bi-Hồ

trúng ngay bên trong nhào lằng... HỒI THỨC BỐN MƯƠI HAI

HỒI THỨC BỐN MƯƠI HAI

Phải đánh trong bụng, để nó vọng... HỒI THỨC BỐN MƯƠI LỚN

HỒI THỨC BỐN MƯƠI LỚN

Bi-Hồ bị Tru-Lương thấy cho một... được

đang quạ te lằng, song cũng cứ rờng... được

Phóng-tho-An ra mà nói chuyện... được

Còn Phóng-tho-An thì chơng dưới... được

phải ra đánh cấp với nhau, đang... được

đang, không nên để lại khi, chử... được

như vậy rồi, hai người bên này ra... được

Vương thì rách mắt cây đao... được

khỏi. Rồi do Tu-Lương cũng có việc... được

(Mai tiếp)

Indochine Films & Cinémas
Département Rad-o
Appareils Récepteurs A 3 et 4 Lampes
Type colo-lal Irdo hinc MARQUE S. F. E. R.
Lampes des marques
RADIO TECHNIQUE
RECO VALVE
PHILIPS
ME AL
ACCUS DININ
Piles des EVEREADY & WONDER
Piles FERRY & WILFEL
Monteurs Radios-Auxiliaries & PHILIPS
Atelier d'entretien et de Réparations dirigé
par un technicien spécialiste
Magasin d'Exposition et d'Addition
109, Boulevard Charner
Saigon

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU
CAN, TÌ, PHÈ PHỦ
BẢNG THUỐC BỘT
POUDRES DE COCK
Cả nhiều vị...
Dùng thuốc bột Poudres de Cock...
Bột thuốc bột Poudres de Cock...
AGENCE IMMOBILIERE LE LINDOCHINE
18, Rue Colombar
SAIGON

ĐẠI-PHÁP CÔNG-HÒA ĐÀ-N QUỐC
ĐÔNG-PRÁP
NAM-KỲ THÔNG-ĐỐC
TỈNH RACH-GIA
YẾT THỊ. — Đơn xin khải để Nhà-nước.
Tên họ, danh đệm họ, danh họ, số ngày tháng năm sinh, số báo mào, số nhà ở người xin, số đất, ruộng, có, số năm học, số nhà mào, số nhà ở
Phan-thi-Sang & Thanh-Hoa (Rachgia) 10 20 10.40 30 11 10 28.50 90 12 10 3.20 00 13 10 11.30 00 14 10 4.34 00
VIỆC TRANH CÁN VÀ KÊU NÀI
Chiếu theo thể lệ điều 11 và 13 nghị định ngày 13 Juni 1929, ai có tranh cãi đến chỉ tại nơi trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị này phải làm đơn nạp cho quan Tham-tập Cảnh-Pháp Rachgia.
Rachgia, le 20 Mai 1931.
L'Administrateur Chef de Province, Signé: ILLISIBLE.
Vi pour affidavit: Saigon, le 2 Juin 1931. P. le Directeur des Bureaux et P. le Chef de la Bureau. Signé: B. MONVOISIN.

ĐẠI-PHÁP CÔNG-HÒA ĐÀ-N QUỐC
ĐÔNG-PRÁP
NAM-KỲ THÔNG-ĐỐC
TỈNH RACH-GIA
YẾT THỊ. — Đơn xin khải để Nhà-nước.
Tên họ, danh đệm họ, danh họ, số ngày tháng năm sinh, số báo mào, số nhà ở người xin, số đất, ruộng, có, số năm học, số nhà mào, số nhà ở
Nguyễn-vào-Tên & Hoa-Thuận (Rachgia) 23 24 26 1000.38 24 + 0.20.00 25 + 2.73.00
VIỆC TRANH CÁN VÀ KÊU NÀI
Chiếu theo thể lệ điều 11 và 13 nghị định ngày 13 Juni 1929, ai có tranh cãi đến chỉ tại nơi trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị này phải làm đơn nạp cho quan Tham-tập Cảnh-Pháp Rachgia.
Rachgia, le 20 Mai 1931.
L'Administrateur Chef de Province, Signé: ILLISIBLE.
Vi pour affidavit: Saigon, le 2 Juin 1931. P. le Directeur des Bureaux et P. le Chef de la Bureau. Signé: B. MONVOISIN.

Lời rao vặt
MUỐN BÁN
Một cái nhà mới chỉ trên một ao...
Số 1 tại M. H. Dey.
Số rue Lagrandière. — SAIGON.

NGƯỜI TA
MAU GIÀ LÀ ĐƠN
KHÔNG HAY SAN SỐC
Mắm đông thì nước...
Thử Creme này làm cho da trở...
Phân và Sà-Bông Simon
PARIS

Ecole Centrale de Commerce
47 Rue Vassoigne -- SAIGON (Tân-Đinh)
Annexe de l'Académie Dactylographique et Frase
Directeur: **TRẦN-MẠNH-NHÂN** Ingénieur
TELEPHONE N° 804
Ecole Centrale de Commerce là trường thương nghiệp rất lớn tại Saigon, sáng lập đã lâu năm, chuyên dạy các khoa: Bất toan, danh máy viết, viết tay, chữ Pháp, chữ Anh, tiếng Quảng-đông và nhiều khoa khác không đn tính. Các vị giáo-viên đều có cấp-bằng trường Cao-đẳng Pháp-Quốc và nước ngoài, kể lòng đã đi được thanh-niên trong đường học-sấn, nên những cựu học-sinh đều có việc làm và được chủ bằng khen ngợi.
Ngày 18 Juillet này mở lớp riêng dạy những học-sinh thì về trường trụ học và sư-phạm (Préparation au Concours d'admission aux Lycées et Ecole Normale) Một lớp Cử-nhan Văn-chương (licence en-lettres) do một ông Cử-nhan Cử-từ (licencié en-sciences) chuyên dạy. Các học-sinh học theo lớp này chắc đều mưu phần. Có chỗ mới cho học sinh đn đi làm trong trường.
Cần biết chi tiết xin viết thư cho:
M. TRẦN-MẠNH-NHÂN.
Directeur de l'Ecole Centrale de Commerce
47, Rue Vassoigne. — SAIGON (Tân-Đinh).

Công-dụng thuốc viên **PILULES PINK** RỒI (PILULES PINK) rất thiên hiệu để chống lại sự yếu mệt của các cơ thể.
Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tươi và làm nhuận các căn tử; thuốc này làm cho biết đủ, làm cho các nướu trong da đầy chất sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của cả các cơ thể.
Cho nên thuốc **PILULES PINK** rất đáng gọi là thuốc đại thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phàn-muốn, bệnh gãy-mỏi, các bệnh về hệ tiêu hóa và về bệnh về cơ, bệnh đau đau, bệnh cân lực mới mệt.
Thuốc **PILULES PINK** bán tại khắp các hãng bao-cởi tây



ĐẦU "CRESYL" THIỆT
VỊ Y HỌC NHẬP CẢNH CHỨNG ĐỀ THỂ THAO HỌC, THỂ CỨ MỘT SỐ ĐẠI HIỆN:
CRESYL JEYES
ĐẶC TÍNH ĐẶC BIỆT QUẢN - LÂM NHÌT HỒI CỘT SÁM - HẾT HỒI HỒI NÁM
PHÒNG NGỪA BỊNH DAN - LÂM NHÌT HỒI CỘT SÁM - HẾT HỒI HỒI NÁM
THIỆT ĐƯỢC CHỈ LĨNH NGHIỆM DẪN NGƯỜI CHỌN ĐƯỢC NGƯỜI CHỌN ĐƯỢC NGƯỜI CHỌN ĐƯỢC NGƯỜI CHỌN ĐƯỢC
VỀ MỘT SỐ ĐẠI HIỆN:
SỐ MỘT SỐ ĐẠI HIỆN:
SỐ MỘT SỐ ĐẠI HIỆN:

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN SÔP.

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN
Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN HUY
13 Rue Lucien Maillard - SAIGON

Feuilleton n° 211

Lịch-Bại-Kiểm-Hiệp toàn truyện

THƯỢNG-CỔ THỜI-KỶ Xuân-Thu-Kiểm-Hiệp

(Tiếp theo)

Số-vương nghe nói cả sợ, lật đật hỏi lại rằng: "Phép tiêu hoa cái đầu ấy làm sao, Qui-khách chỉ giục cho biết? Hup-khách nói: lấy giờ lấy một cái nói thật to, đó nước trong nồi cho đầy, rồi bỏ cái đầu ấy vào nồi, cứ đun lửa mà nấu cho kỹ, nấu mãi ba ngày đêm đun hạ, thời cái đầu ấy tức bỏ chẳng còn. Số-vương nghe theo kế này, khiến người coi đầu ấy vào nồi mà nấu, cứ

như lời Hiệp-khách bày bừa, nấu đến ba ngày ba đêm, thế mà cái đầu ấy còn nguyên, chẳng tiêu hóa chút nào hết tay. Số-vương rất giận Hiệp-khách, thời Hiệp-khách lại bày kế rằng: Cái đầu kia chưa tiêu hóa, bởi bụng thần nó chưa tiêu hoá hết. Hiệp-khách lấy giờ Hup-khách đem gói gói cho cái nồi, cứ đun mãi nghe cái đầu sôi lạt, đương ấy thì hung-hiện nó phát sợ, cái đầu tức hóa tiêu thôi. Số-vương sợ y hiểm, nhẩy lui chỗ cái nồi đun dở, Hiệp-khách chạy theo mở gói, móc gum-chiêm Số-vương lên tay. Số-vương bị chiêm ngất liền, thả cặp roi vào cái nồi ấy, hạ quan thấy vậy phát hoảng, trí nó mờ óc trợn phàn-phàn, bốn quan lính nghe tiếng từ bỏ, xông nhau tuốt đi trốn, rồi cả Hiệp-khách đứng tay vịn mà cười, khiến người coi cái nồi, khi đó, trong nồi có ba

cái đầu, bị nước sôi bốc đã nát thịt, bởi có hạ quan không thấy mặt gì, khi phân biệt cái đầu của ai, đoán hạ quan lấy hạ cái đầu phải biết là từ-thời, thời đầu ai biết từ-thời này, hạ quan biết cái đầu của hạ người phân biệt, (bà-vương) là Số-vương và Xích-Ti Hiệp-khách) hơn lấy Vương kế phân biệt một lần, lại thấy Nguyên-xuan về tỉnh Giang-thị, có hạ cái mõ dưng bị bằng đá, thời như gọi bằng "Nam-vương" là mõ của hạ người này.

Chiên-quốc-Kiểm-hiệp
-Du-Nương trảm y
Nước Đức có chàng Du-Nương, vẫn một người trí dũng khác thường, lúc trước chàng trường kiếm tung hoành, phải là Phạm-trung-bàng-Thị, sau chàng có phụ nữ bằng với Phạm, lại phải là Tri-liá làm Tam-muru, Tri-liá tiếp đãi ăn cháo, xem

Du-Nương như bạn hữu thân thiết. Hoan-Triêu-trương-Tử giết Tri-liá, lấy thủ cấp làm kim-thị của mình, nghĩa là khoét lỗ cái đầu của Tri-liá mà sơn đen, để làm đồ đựng rượu mà uống. Triêu-trương-Tử làm sự tàn nhẫn như thế, chẳng có lương tâm chút nào. Du-Nương thấy vậy đau lòng, chú ý báo thù Triêu-trương-Tử cho được, chàng lánh vào chỗ sơn rừng lộng lẫy, cư thân thờ mà noi rằng lời nói của "Sĩ-vi-tri" giữ lời: nữ-vi-duyệt-kỳ-giá-dùng, nghĩa là con trai vì báo thù mình mà quên sinh, con gái vì báo thù mình mà quên chết, nay là đối với Tri-liá là bạn tri kỷ, là náo không vì Tri-liá báo thù. Du-Nương thấy đủ tâm thanh của mình, giữ làm một người phạm tội, chàng lên vào chỗ núi-cung, nếp bên nhà xi (chỗ cũ liêu), để giữ Triêu-trương-Tử trong lúc sơ

phòng (sơ y không phòng ngừa), chẳng để Triêu-trương-Tử tới chỗ cũ tức, tự nhiên đóng lòng với Triêu-trương-Tử khiến người xem xét chỗ chỗ tiện vị, quả có Du-Nương đóng nấp phía trong, Du-Nương lại biết rồi, xét trong mình có cây dao thép bén, cây dao này khác sau chiếc kiếm vị Tri-liá báo thù. Tôn-lôi đầu biết Du-Nương là Tước-khách rồi, muốn bắt đầu Du-Nương khi đó. Triêu-trương-Tử quát tay báo thù mà rằng: Không được... không được... Tri-liá bị giết vô nạn, thời kẻ làm tội Tri-liá phải báo cứu. Tước-khách kia là Nghĩa-sĩ Hiên-nhơn, chẳng nên giết chàng từ nghiệp, việc báo cứu này là phải làm, mình cho kỹ, nó báo hiểm báo giết người, Triêu-trương-Tử nói vậy rồi, truyền hạ bằng Du-Nương lập tức. Du-Nương phen này khỏi chết,

HÌNH MỸ-THUẬT
Nhân dịp cuộc Triển lãm thuốc-dĩ-Paris bốn trăm một qua nhiều thí nghiệm rất đẹp.
Vấn đề quan trọng nhất hiện chúng tôi xin trình gửi đặc biệt.
Đại giám giá.
Và nhiều phần thưởng lớn.
Chỉ nhấc của ra ngoài tiếp KHAN-HY - Photo 54 Boulevard Bonard Saïgon Téléphone N° 410

Đai-tiền tạo-sáp sinh ra nhiều bệnh. Nếu muốn chánh khôi, xin dùng:
thế thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK"
RẤT THÂN HIỆU RẤT TIỀN RẤT ĐÉ
Bao bì khắp các hàng bán-chợ tây.

PHAI CỎI-CHỪNG ĐỒ GIA MẠO
HÃY NÀU CÁI Y TÊN: MIDY
SANTAL MIDY (San-tan Midy)
Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau lậu, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thực).
Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.
Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris. Trong máy nhỏ Thuốc.

NƯỚC SƯỚI TỰ-NHIÊN, LẤY TẠI MẠCH
Mạch suối của nhà nước langsa
VICHY CELESTINS
Nhứt xương cốt bình hay mắc đá, đau mình nhứt gân, đất có cát, đau lác-lắc, uống nước này mạnh liền.
VICHY GRANDE-GRILLE
VICHY HOPITAL
CHỈ CHỨNG LÀM NÓ GIẢ MẠO, BỊT CHỨNG.

THUỐC RƯỢU THIÊN-THỜI
(Tên nam (hoặc dưới đấng)
Toa thuốc rượu này của ông Lê-quang-Hoà, Cai-lùng Minh-đại Mã-cây (Rentre) soạn ra. Tới đây có sao cho nhiều ông, thấy đều chịu được nhiều người rất bị bệnh thiên-thời rất ngặt.
Phải nói, tới đây có thuốc này, chịu được nhiều lắm.
Một trăm người, thấy cứu được trên chín mươi người; miếu là đấng để cho qua ngặt nghèo, thế nhiên khó khăn.
Rượu này chữa những đốm mà trị bệnh thiên-thời, nó cũng trị được bệnh trắng đục (l), trắng hạn (2), mắt, uống một muỗng nước, như bình thường thì uống bằng hai muỗng, phải uống một muỗng, uống chừng nào thấy hết thì thôi. Thuốc rượu này không kỳ lạ.
Toa thuốc này giá tiền \$ 50, (4) nên dân tiện thuốc này ra cho nòng, rồi để về shop nhỏ chừng sáu bảy lítres rượu, ngâm tới năm ngày để dùng được.
Xin quý ông qui bị hãy lấy lòng nhơn từ mà thuốc này ngâm rượu trước để dùng trong nhà, sau cứu người làm phước, vì bệnh thiên-thời là bệnh rất ngặt, sự chữa việc trở tay không kịp.
NGUYỄN KHẮC NUNG
Nhà ở số 28 và số 30
Chỗ nhà là "địa chỉ" và hàng bán thuốc số 35, Rue La Grand rue.

Table listing various medicinal herbs and their prices in two columns. Items include 厚朴, 砂仁, 木香, etc.

BAUME BENIGNE
CHUỖN RHEUMATISME
GOUTTE-RHUMATISMES NEURALGIES
Dr. Renaud, 15 rue de Valenciennes, Paris.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF
Vệ-sanh TỬU của Lương-y RIF chế ra
Thử thuốc rượu này là đại đại giải cứu cùng là trên kinh tinh thần, lấy kỹ là báo nhiều tài đến uống được cả. Nhưng kẻ tửu có khi lực suy giảm thì thấy ngầu buồn đả thần minh, sẽ uống rượu này, thì đại đặng cả làn thanh đặng, mặt mày tươi tái cái như trẻ, lại mạnh hơn xưa.
Giả mỗi về là ba đồng bạc
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đương Martin số 190-192, Cholón.
Dépôt: Pharmacie Franco-Chinoise 100-102, Rue de la "A", Cholón.

XÀ BONG NHỊ-THIÊN-DƯƠNG
Quí Bà, quí cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang. Thì có chỉ cho bằng đặng "Xà-bong Vệ-Sanh" của Nhị thiên Dương ở tại Cholón đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nó có em nhỏ, dùng Xà-bong này mà tâm thì chẳng hề sanh ghẻ chộp, lại trắng trời, để thương; dùng mà giặt đồ thì cầm màu không phai lợt.
Vật quí khó tìm. Quí bà quí cô nên lưu tâm chỗ đó.
NHỊ THIÊN-DƯƠNG
47 - RUE DE CANTON - 47 CHOLON

TU RƯỢU CHẾ TẠO CỦA CHUỖN RỊ THẮN NHỎ
CÓ BAN ĐU
GIA RẤT HẠ
L'APPARELLEGEULEN

Phung cũ! Cùi phung!

Hỡi anh em chi-em đồng-biệt! Chúng ta nên để lòng thương-hại đến những người vương phật lịnh phung cũ; vì người mà chúng may vương phật chúng binh nan-y ấy rồi, thì chẳng khác nào cái thân da chết mà chưa chôn. Thâm khổ lắm!

Hiện này hội số để giúp nhà thương nuôi bệnh cũ ở Qui-Hoa đã mở và số để khởi sự giải bán rồi, vậy chúng ta nên sẵn lòng tận-thành vụ nghĩa lớn này.

Mỗi số giá mỗi đồng bạc (1\$00). Có thể bán khắp nơi. Ở Saigon thì những chỗ có bán là:

Nhà buôn Courmat - Nhà buôn Nguyễn đờ Nhuận - Nhà in Union Nguyễn văn Lầu - Việt-Nam Nguyễn Văn - Nhà buôn từ xuan François Ng - Các tiệm chá làm thuốc đều. Rồi đây lần-lượt cũng sẽ gởi cũng các cửa hàng lớn của người Tây người Nam, muốn mua đảo cũng có. Lại cũng có để làm ở các nhà-thờ, các Họ công gia. Còn ở lục-châu thì gởi khắp các tỉnh, các quận, các tổng, các làng.

Hội buôn em chi-em đồng-biệt! Nên thường kẻ phung-cũ, kẻ người đồng-loại. Mua số này, các phước còn lớn hơn là mua bất kỳ tiền chi; là may có được lợi muôn ngàn chẳng hạn.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
55 & 56, đường Pellerin. - SAIGON
Agent de Vinhlong

Đại-tháp số 706 Tô-Mỹ-Quỳ CREDITARA

- Nhờ lãnh tiền chi không hạn kỳ của là « Comptes Courants » (chợ, hàng bán lẻ) và « Comptes d'Épargne » (tiền tiết kiệm) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi với số « Trésorerie » bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.
- Nhờ lãnh tiền chi cho hàng bán lẻ và « Dépense » (chi tiêu) bằng sự đồng ý của các chủ-tiền.

KHI ĐI DU LỊCH, THĂM VIẾNG



Nếu nét mặt tươi tỉnh tho được tiếp đãi ân cần. Những chiếc khí thất là buồn bực. Vì bụi khảm, vì khát nước làm cho ta không ngày càng lòng. Thôi! thông ta người bạn viên KEO THƯỚC WYBERT. Ta sẽ thấy mình mừng vì chúng lòng được để cho khỏi khô hao ngày lập tức. Không những thế mà thôi, ta lại còn ngày ngày được những bụi bay lượ.

Wybert



KEO-THƯỚC WYBERT
bền tại các hàng bán ở Việt Nam
mỗi hộp chỉ hơn 200 đồng

Manufacture de Tabacs
NAM-KY TRUNG-HUỆ YÊN-THẢO CÔNG-TY
214-224, quai de Belgique - SAIGON

Kính thỉnh đồng-biệt nước Nam mua quan cũ Bón hàng tập chế yếu

thảo tại đây, người
lớn và nhỏ cùng
đều ưa trong bữa
quốc, mà mấy thứ
thức này cho là một
hóa. Xin các ngài
hãy có chế chúng ta
tín bộ chúng nào
thứ bộ tịch cho quý
hương minh chúng
tây.

LA MAI
20 CIGARETTES

Sữa lấy ở các đồng cỏ nước Thụy-Si,
Rất trong sạch,
Rất bổ và dễ tiêu,
Dùng lúc nào cũng tốt.



SỮA LỌC THỤY-
NESTLÉ
HIỆU

CON CHIM
là một thứ sữa nổi tiếng khắp hoàn cầu.

NÊN LƯU Ý

Quý ông, quý bà muốn cho thân thể đặng nhẹ nhàn, tinh thần đặng tráng kiện. thì có chi quý cho bằng bỏ một vài « Vận-ứng Nhị-Thiên Đâu » trong túi, khi lên xe, lúc đi đàng, dung mà thoa và người, đá thông hơi thở, lại trừ đặng những bệnh bất kỳ. Nếu muốn vừa lòng thì lúc mua mà đặng, xin hãy xem cho kỹ, kéo làm thử giá.

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG
47 -- RUE DE CANTON -- 47
CHOLON

MON SAVON

Bảng hộp và bảng bao giấy
MÀU HƯƠNG
mùi nó thơm rất dịu dàng, dùng
nó thì da được mịn tốt không
khi nào hư
Có trè bán khắp mọi nơi

TI-VI ĐƯỢC LẠNH MẠNH
SỮA THƯỚC BỐT
CỦA ÔNG TÂN-SI-Y-KHOA
POUDRES DE COCK

Quý ông, quý bà bằng sự bằng lòng của họ mà nhận biết họ chọn, cũng bằng sự bằng lòng của họ mà nhận biết họ chọn, cũng bằng sự bằng lòng của họ mà nhận biết họ chọn.

Phải nhớ trong túi chúng thuốc bột Poudres de Cock làm cho quý ông, quý bà biết sự đặng lợi và các chứng bệnh mà các quý ông, quý bà chọn bỏ đi, vì thuốc bột Poudres de Cock làm cho quý ông, quý bà biết sự đặng lợi và các chứng bệnh mà các quý ông, quý bà chọn bỏ đi.

HOTEL TAM-KY KUACH-LAU
HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)
N° 9 à 29 Boulevard Gallieni Téléphone n° 715
Annexes Rues Bourdais et Grimaud
Hạ giá tiền phòng về làm kể từ 1^{er} Mai 1931

BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875

Hỏi các danh văn được..... 75.000.000 qua
Vốn kêu thêm..... 68.000.000
Số tiền đóng tất và dự trữ..... 101.000.000

Administrateur-Directeur
M. René Thion de la Chaume
Hàng chính tại PARIS (VIII)
đường B^e Haussmann số 96

Những hàng ngành và Đại-điền:

TRUNG-HUỆ	BÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
CANTON FOR-BATARD HANOI HONG-KONG MUNICH SHANGHAI UNNANPOU	SAIGON BATHAMBAH CANTHON HAIPHONG HANOI THA-NH-HOÀ HUE NAM HINH PHNOMPENH QUIN-SON TOURANE YNNH	BANGKOK DJIBOUTI KOUBEA PAPEE E PONDICHÉRY SINGAPORE

THÔNG TIN MỚI NƠI
Bông-Pháp ngân hàng được đặc-quyền in và phát ra thông
bằng giấy nội các Bông-Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên
Ái-độ, tại các Côsê dan Somali và xứ Océanie.

Đại-tháp danh từ:
INDOCHINE

TỬ THUỐC HỒN BỒ HỒN
MORRHUOL CHAPOTEAUT
MO-RU-ON SA BỒ-TÔ

Hãy mua dầu gan cá làm cho khí nóng bớt nhàn.
Nó là một vi-nhien bị bay chung với họ gan, họ lươn, họ tón.
Mỗi lọ trị từ 200 đồng về trên
Paris, mỗi lọ 8.